



**Bầu cử đặc biệt tháng 5 năm
2023**

**Tập thông tin tiếng Việt cho
cử tri Quận Lane**

OREGON SOS

Kính gửi: Cử tri Quận Lane (Lane County)

Cuộc Bầu cử Đặc Khu sẽ tổ chức vào thứ Ba ngày 16 tháng 5 năm 2023. Các lá phiếu của cử tri có thể bao gồm các ứng cử viên đại diện cho các khu đặc biệt (trường học, cứu hỏa, cấp nước, v.v.), các ứng cử viên cho Phường 7 Thành phố Eugene Ward 7 (City of Eugene Ward 7) và các dự luật do Quận Lane (Lane District), Thành phố Eugene (the City of Eugene), Học khu Creswell #40 (Creswell School District #40) và Khu Cấp nước Creswell (Creswell Water Control District) đệ trình.

Tập thông tin cho cử tri này bao gồm thông tin do các ứng cử viên và những lập hồ sơ dự luật cung cấp. Việc tham gia vào tập thông tin cho cử tri là không bắt buộc. Không phải tất cả các ứng cử viên đều gửi lời tuyên bố. Các tuyên bố của ứng cử viên, cũng như hồ sơ dự luật và lập luận, được in dưới dạng hồ sơ. Không có sửa lỗi chính tả hoặc ngữ pháp nào và thông tin không được Quận Lane (Lane County) xác minh tính chính xác.

Chúng tôi đang lập lại trang mạng về bầu cử! Vui lòng truy cập lanecounty.org/elections để biết thêm thông tin về cuộc bầu cử này, bao gồm cả thời điểm có thể mong đợi xem kết quả bầu cử và phát trực tiếp các hoạt động xử lý phiếu bầu.

Nếu quý vị có câu hỏi nào, vui lòng liên lạc với chúng tôi. Chúng tôi muốn trở thành nguồn thông tin bầu cử và ghi danh cử tri đáng tin cậy của quý vị và chúng tôi sẵn sàng giúp đỡ!

Trân trọng,



Dena Dawson
Chánh Lục sự Quận Lane (Lane County)

Các câu hỏi thường gặp

Các điều kiện tối thiểu ghi danh bầu cử là gì?

- Quý vị phải là công dân Hoa Kỳ
- Để ghi danh quý vị phải ít nhất 16 tuổi nhưng để bầu cử quý vị phải từ 18 tuổi trở lên

Làm cách nào để ghi danh bầu cử?

- Quý vị **phải** ghi danh bầu cử ít nhất **21** ngày trước ngày bầu cử (ngày 25 tháng 4 năm 2023)

Quý vị có thể ghi danh:

- Trực tuyến tại www.oregonvotes.gov/myvote
- Bằng đường bưu điện sử dụng mẫu ghi danh cử tri (có trong tập thông tin này)
- Trực tiếp tại Ban Đặc trách Bầu cử Quận Lane (Lane County Elections) hoặc tại một số cơ quan tiểu bang như DMV

Khi nào tôi sẽ nhận được lá phiếu của tôi?

- Quý vị sẽ nhận được lá phiếu của mình trong vòng vài ngày sau khi nó được gửi qua đường bưu điện
- Lá phiếu địa phương được gửi bằng đường bưu điện **19** ngày trước ngày bầu cử (ngày 27 tháng 4 năm 2023)
- Lá phiếu ngoài tiểu bang được gửi bằng đường bưu điện **29** ngày trước ngày bầu cử (ngày 17 tháng 4 năm 2023)
- Lá phiếu ngoài quận hoặc cho quân đội được gửi bằng đường bưu điện **45** ngày trước ngày bầu cử (ngày 31 tháng 3 năm 2023)

Nếu tôi không nhận được lá phiếu. Tôi phải làm gì?

- Nếu quý vị không nhận được lá phiếu của mình trước **13** ngày ngày bầu cử (ngày 3 tháng 5 năm 2023), vui lòng gọi cho văn phòng của chúng tôi. Chúng tôi có thể phát hành một lá phiếu thay thế.

Tôi sẽ vắng nhà trong thời gian diễn ra cuộc bầu cử, tôi có thể nhận lá phiếu sớm không?

- Có, quý vị có thể sử dụng cách bỏ phiếu vắng mặt bất cứ lúc nào. Hãy nhớ tính đủ thời gian để lá phiếu của quý vị được gửi đến địa chỉ vắng mặt của quý vị qua đường bưu điện, và để quý vị bầu chọn và gửi lại lá phiếu của mình, có dấu bưu điện trước hoặc trong ngày bầu cử.
- Để sử dụng bỏ phiếu vắng mặt, điền và gửi Mẫu yêu cầu bỏ phiếu vắng mặt (Absentee Ballot Request) có trên trang mạng của chúng tôi tại lanecounty.org/elections

Một ứng cử viên có tên trên lá phiếu của tôi, tại sao tôi không thấy thông tin của họ trong tập thông tin cho cử tri?

- Việc xuất hiện trong tập thông tin cho cử tri là tùy chọn, không phải tất cả các ứng cử viên xuất hiện trên lá phiếu đều sẽ có tên trong tập thông tin cho cử tri

Tôi nhận được một lá phiếu cho người không còn sống ở đây. Tôi phải làm gì

với nó?

- Nếu quý vị nhận được một lá phiếu cho một người đã chuyển đi, hoặc vừa mới qua đời, vui lòng viết lý do ở ngoài phong bì (“voter not here” hoặc “voter passed away 3/10/2023”) và bỏ nó vào hộp thư gửi đi của quý vị. Đơn vị chuyển bưu chính sẽ gửi lại cho văn phòng của chúng tôi và chúng tôi sẽ cập nhật hồ sơ của cử tri.

Tôi có thể bỏ lá phiếu của mình ở đâu?

- Quý vị có thể bỏ lá phiếu của mình tại một địa điểm bỏ phiếu nào của Quận Lane (Lane County) hoặc tại một địa điểm bỏ phiếu chính thức nào ở bang Oregon (State of Oregon)

Khi nào là thời hạn bỏ lá phiếu?

- Các lá phiếu phải được gửi lại trước **8 giờ tối** vào ngày bầu cử, hoặc được đóng dấu bưu điện trước hoặc vào ngày bầu cử để được tính. Nếu bỏ trực tiếp, hãy ghi nhớ điều này: nếu bây giờ là **8:00**, thì quý vị đã quá muộn, **7:59:59**, quý vị mới đúng giờ!

Cách bầu chọn trên lá phiếu

1. Bầu chọn trên lá phiếu

- Để bầu chọn, tô đầy đủ hình bầu dục cạnh lựa chọn của quý vị bằng bút mực màu xanh hoặc đen.
- Để bầu phiếu một người không có trên lá phiếu, tô hình bầu dục bên cạnh dòng “Write-in”, sau đó viết gọn tên và họ của người đó trên dòng này.
- Quý vị không cần phải bầu chọn cho tất cả các cuộc tranh cử. Những bầu chọn này của quý vị sẽ được tính.

2. Kiểm tra lỗi sai sót

- Nếu quý vị mắc lỗi hoặc thay đổi ý định trong khi đánh dấu lá phiếu của mình, quý vị có thể tự sửa. Xem ví dụ:
- Đánh dấu rõ ràng lựa chọn của quý vị để cho ý định của quý vị nhìn dễ hiểu và lá phiếu được tính chính xác.
- Nếu quý vị không thể sửa lá phiếu của mình, quý vị có thể yêu cầu một lá phiếu thay thế từ Văn phòng Bầu cử Quận Lane (Lane County Elections) tại lanecounty.org/elections hoặc gọi Lane County Elections theo số 541-682-4234.

3. Ký lên phong bì gửi lại

Chữ ký trên phong bì gửi lại được xác minh với chữ ký của cử tri trong hồ sơ. Các chữ ký phải khớp trước khi lá phiếu được tính.

4. Gửi lại lá phiếu (Không cần bưu phí)

- Gửi tại một điểm bỏ phiếu chính thức trước 8 giờ tối ngày bầu cử.
- Bằng thư U.S. Mail. Lá phiếu của quý vị phải được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong ngày bầu cử: Ngày 16 tháng 5 năm 2023.

Quý vị có biết rằng chữ ký của quý vị là một phần quan trọng của quá trình bầu cử không?

Nhân viên bầu cử so sánh chữ ký trên phong bì gửi lại lá phiếu với chữ ký trong hồ sơ ghi danh của cử tri.

Nếu quý vị quên ký vào phong bì gửi lại hoặc chữ ký không khớp, quý vị sẽ nhận thông báo từ Văn phòng bầu cử tư vấn cho quý vị về vấn đề và cách khắc phục hoặc “chỉnh sửa” nó. Quý vị có thời hạn đến 21 ngày sau bầu cử để khắc phục vấn đề về chữ ký của mình và lá phiếu của quý vị sẽ được tính!

Quý vị có thể làm gì để bảo đảm chữ ký của mình khớp với nhau?

Ký tên một cách tự nhiên Nếu quý vị không thường ký có tên đệm hoặc tên đầy đủ, thì đừng ký các tên này lên phong bì gửi lại lá phiếu của quý vị. Nhân viên bầu cử được đào tạo để tìm kiếm các đặc điểm cụ thể trên mỗi chữ ký. Nếu quý vị cho rằng chữ ký của mình đã thay đổi đáng kể, hãy liên hệ với văn phòng bầu cử hoặc hoàn thành và gửi lại đơn ghi danh cử tri có trong tập thông tin cho cử tri này.

Đừng nhờ người khác ký tên lên phong bì phiếu bầu của quý vị. Ngay cả khi quý vị cho phép ai đó ký hoặc họ có giấy ủy quyền, thì việc ký vào phong bì gửi lại của người khác là trái luật ở bang Oregon. Đừng để một ai gặp rủi ro. Chỉ ký phong bì của chính quý vị mà thôi. Nếu quý vị không thể ký lên phong bì gửi lại của mình, hãy liên lạc với văn phòng bầu cử. Chúng tôi sẵn sàng giúp quý vị!

Yêu cầu giúp đỡ nếu quý vị gặp khó khăn về ký tên. Nếu quý vị gặp khó khăn về ký tên, việc này là tạm thời hoặc lâu dài, quý vị có thể điền vào mẫu chứng thực chữ ký và gửi lại cùng với mẫu ghi danh cử tri mới. Quý vị có thể sử dụng con dấu chữ ký hoặc chỉ dấu khác thay cho chữ ký của mình khi hoàn thành các mẫu này.

Sửa lỗi nếu quý vị vô tình ký tên ai đó vào phong bì hộ gia đình của mình. Nếu quý vị và một người khác trong gia đình ký tên vào phong bì phiếu bầu gửi lại của nhau, chỉ cần gạch một đường thẳng qua chữ ký sai và ký lại đúng vào phong bì. Nhân viên bầu cử được đào tạo để tìm kiếm các vấn đề như vậy.

Nếu quý vị có thắc mắc về việc ký lên phong bì hoặc giải quyết vấn đề về chữ ký, vui lòng truy cập lanecounty.org/elections hoặc liên hệ với Văn phòng bầu cử.

Chúng tôi sẵn sàng giúp quý vị!!!

Hiểu biết các quyền của một cử tri tiểu bang Oregon

Thông điệp quan trọng từ Tổng thư ký bang Oregon (Oregon Secretary of State) và viên chức bầu cử quận của quý vị.

Quý vị có quyền:

- Tiếp cận các thùng phiếu chính thức và các văn phòng bầu cử mà không bị can thiệp.
- Giữ bí mật bầu chọn của quý vị.
- Bầu cử không bị dọa dẫm hoặc đe dọa.

Đe dọa cử tri có thể bao gồm:

- Đặt các câu hỏi gây hấn hoặc quấy rối việc quý vị có đủ điều kiện bầu cử không nhằm cản trở quyền bầu cử của quý vị, khiến quý vị sợ bầu chọn theo một cách nào đó hoặc đe dọa quý vị bầu cử, chẳng hạn như các câu hỏi về tình trạng công dân của quý vị, hồ sơ tội phạm, nơi cư trú, thông tin cá nhân khác hoặc câu hỏi về cách quý vị dự định bầu chọn.
- Tuyên bố hoặc cáo buộc sai hoặc gây hiểu lầm về hành vi gian lận cử tri hoặc các hình phạt hình sự liên quan, được tạo ra để khiến quý vị sợ khi bầu chọn.
- Đe dọa bằng lời nói hoặc thể chất - rõ ràng hoặc ngụ ý - có nghĩa là ngăn quý vị bầu chọn hoặc buộc quý vị bầu chọn cho một ứng cử viên hoặc dự luật cụ thể.
- Cản trở hoặc can thiệp có chủ đích vào khả năng bầu chọn của quý vị.
- Theo dõi mục tiêu các cử tri hoặc nhóm cử tri cụ thể, chẳng hạn như theo dõi hoặc truy lùng cử tri, sao chép biển số xe, quay phim hoặc chụp ảnh, v.v., với mục đích ngăn chặn hoặc ngăn cản họ tham gia bầu cử.

Nếu quý vị cho rằng quyền cử tri của mình đã bị xâm phạm, liên lạc văn phòng Tổng thư ký Tiểu bang (Secretary of State) theo số 503-986-1518 hoặc elections.sos@sos.oregon.gov.

**Đe dọa hoặc quấy rối một nhân viên bầu cử là vi phạm pháp luật.
Can thiệp quyền bầu cử của một người là vi phạm pháp luật.**

ORS 166.065; ORS 260.665; 18 USC §§ 245(b)(1)(A) & 594;
42 USC § 1985 (3); 52 USC §§ 10307(b) & 20511(1).

Các điểm bỏ phiếu chính thức - Văn phòng Bầu cử Quận Lane (Lane County Elections)

Bầu cử đặc khu ngày 16 tháng 5 năm 2023
Điểm bỏ phiếu mở cửa ngày 27 tháng 4 năm 2023

Điểm bỏ phiếu Eugene - Mở cửa 24 giờ - từ 27 tháng 4 đến 8 giờ tối ngày 16 tháng 5 năm 2023

Văn phòng Bầu cử Quận Lane (Lane County Elections)

275 W 10th Ave 97401

Đi vào từ đường Lincoln St

Hồ bơi Amazon (Amazon Pool)

2600 Hilyard St 97405

Thư viện Bethel (Bethel Library)

1990 Echo Hollow Rd 97402

Đường Pearl (Pearl Street)

777 Hilyard St 97401

Trên đường Pearl St giữa 7th & 8th Ave

Trung tâm Pháp lý Thanh thiếu niên (Juvenile Justice Center)

2727 MLK Jr Blvd 97401

Sở Công Chánh Quận Lane (Lane County Public Works)

3050 N Delta Hwy 97408

Bãi đậu xe trước Trung tâm Dịch vụ Khách hàng (Customer Service Center)

Trung tâm Công viên & Giải trí River Road (River Road Park & Recreation Center)

1400 Lake Dr 97404

Trên hòn đảo phía Nam trong bãi đậu xe ngoài hồ Lake Dr

Thư viện Sheldon (Sheldon Library)

1566 Coburg Rd 97401

Đại học Oregon (University of Oregon)

Erb Memorial Union 97403

Bên ngoài, phía Nam của quảng trường hình tròn

Walmart

4550 W 11th Ave 97402
Phía Bắc của bãi đậu xe

Điểm bỏ phiếu khác - Mở cửa 24 giờ - từ 27 tháng 4 đến 8 giờ tối ngày 16 tháng 5 năm 2023**Tòa thị chánh Coburg (Coburg City Hall)**

91136 N Willamette St 97408

Trung tâm Cộng đồng Cottage Grove (Cottage Grove Community Center)

700 E Gibbs Ave 97424

Thành phố Creswell (City of Creswell)

Creswell 97426

Phía Bắc của bãi đậu xe tại góc đường South 1st và đường C St

Sở Cảnh sát Florence (Florence Police Department)

900 Greenwood St 97439

Thư viện Thành phố Junction (Junction City Library)

726 Greenwood St 97448

Tòa thị chánh Thành phố Old Lowell (Old Lowell City Hall)**Công viên Paul Fisher (Paul Fisher Park)**

107 E 3rd St 97452

Chợ Mohawk (Mohawk Marketplace)

2260 Marcola Rd 97477

Trên hòn đảo trong bãi đậu xe

Sở Cảnh sát Oakridge (Oakridge Police Department)

76435 Ash St 97463

Điểm phun nước! Tại Công viên Lively (Splash! Lively Park)

6100 Thurston Rd Springfield 97478

Tòa thị chánh Thành phố Springfield (Springfield City Hall)

Giữa 5th & 6th Off A St Springfield 97477

Bên đường lái xe qua dưới tòa nhà

Tòa thị chánh Veneta (Veneta City Hall)

88184 8th st 97487

Trên hòn đảo trong bãi đậu xe

Lá phiếu của quý vị phải được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong ngày bầu cử 16 tháng 5 năm 2023

Văn phòng Bầu cử Quận Lane (Lane County Elections)

275 W 10th Ave Eugene OR 97401

541-682-4234

lanecounty.org/elections

Thứ Hai-thứ Sáu 9 giờ sáng đến trưa, 1 giờ chiều đến 4 giờ chiều

Ngày bầu cử 7 giờ sáng - 8 giờ tối

Văn phòng Bầu cử Quận Lane (Lane County Elections)

Lịch đăng kết quả bầu cử

Bầu cử đặc khu ngày 16 tháng 5 năm 2023

Kết quả bầu cử là không chính thức cho đến khi kết quả cuộc bầu cử được xác nhận

Kết quả bầu cử sẽ được đăng trên lanecounty.org/elections vào những ngày sau:

Ngày	Mô tả	Thời gian - Không trễ hơn
Thứ Ba ngày 16 tháng 5 năm 2023	Kết quả bao gồm các lá phiếu nhận được cho đến thứ Hai ngày 15 tháng 5	8 giờ tối
Thứ Ba ngày 16 tháng 5 năm 2023	Kết quả bao gồm các lá phiếu nhận được trong quá trình thu thập thùng phiếu vào buổi sáng ngày bầu cử	11 giờ tối
Thứ Tư ngày 17 tháng 5 năm 2023.	Kết quả bao gồm các lá phiếu nhận được trong quá trình thu thập thùng phiếu 8 giờ tối ngày bầu cử	5 giờ chiều
Thứ Năm ngày 18 tháng 5 năm 2023.	Kết quả bao gồm các lá phiếu nhận được trong quá trình thu thập thùng phiếu 8 giờ tối ngày bầu cử, các lá phiếu được xử lý và có đóng dấu bưu điện	5 giờ chiều
Thứ Ba ngày 23 tháng 5 năm 2023	Kết quả bao gồm các lá phiếu được xử lý và có đóng dấu bưu điện	5 giờ chiều
Thứ Sáu ngày 26 tháng 5 năm 2023	Kết quả bao gồm các lá phiếu được xử lý	5 giờ chiều
Thứ Tư ngày 7 tháng 6 năm 2023	Kết quả bao gồm các lá phiếu được xử lý	5 giờ chiều
Thứ Hai ngày 12 tháng 6 năm 2023	Kết quả chính thức cuối cùng - Kết quả Bầu cử được chứng nhận	5 giờ chiều

- ⇒ Lá phiếu “được xử lý” có nghĩa là một lá phiếu bị lỗi đã được cử tri xử lý sửa chữ ký bị thiếu hoặc sự khác biệt về chữ ký
- ⇒ “Khác biệt về chữ ký” có nghĩa là chữ ký trên phong bì lá phiếu gửi lại không khớp với chữ ký trong hồ sơ ghi danh cử tri
- ⇒ Lá phiếu “đóng dấu bưu điện” nghĩa là lá phiếu được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong ngày bầu cử và nó không được nhận trễ hơn bảy ngày sau ngày bầu cử.

Theo OAR 165-007-0550

Dự luật 20-340 – Quận Lane (Lane County)

Chú thích

Gia hạn thuế 5 năm cho dịch vụ thanh thiếu niên và nhà tù

Câu hỏi

Quận có nên duy trì việc thu thuế với mức \$0.55/\$1,000, mức thuế suất không tăng, để có giường điều trị thanh thiếu niên trong 5 năm từ năm tài chính 2023/24 không?

Dự luật này gia hạn các loại thuế tùy chọn hiện tại của địa phương.

Tóm tắt

Việc thông qua dự luật này sẽ không làm tăng thuế suất và gia hạn thuế quyền chọn địa phương hiện hành.

Việc gia hạn dự luật sẽ duy trì tối thiểu 255 giường tù địa phương trong thời gian 5 năm, giúp Cảnh sát trưởng có khả năng cải thiện để giam giữ những người bị bắt vì tội trọng bạo lực cho đến khi vụ án của họ được giải quyết.

Gia hạn thuế cũng sẽ:

- * duy trì đầu tư vào các dịch vụ y tế sức khỏe tâm thần trong nhà tù giúp những người bị giam giữ cải thiện tích cực và xây dựng kỹ năng sống nhằm nỗ lực giảm tái phạm
- * tiếp tục cung cấp dịch vụ tư vấn, điều trị an toàn và giam giữ cho thanh thiếu niên phạm tội

Tiền thuế được đặt trong một quỹ hạn chế dành cho Dịch vụ Nhà tù và Thanh thiếu niên. Bắt buộc có kiểm toán tài chính độc lập hàng năm về sử dụng tiền quỹ này.

Thuế suất ước tính cho khoản thu thuế này là \$0.55 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Chủ ngôi nhà trung bình của Quận Lane (Lane County) ước tính mỗi năm đóng góp trung bình \$118 trong 5 năm. Ước tính sẽ khoản thuế thu được \$118,930,036 trong 5 năm.

2023: \$22,141,967; 2024: \$22,916,935; 2025: \$23,719,028; 2026: \$24,608,492; 2027: \$25,543,614. Chi phí thuế ước tính cho dự luật này CHỈ LÀ ƯỚC TÍNH dựa trên thông tin tốt nhất có sẵn từ người định giá của quận tại thời điểm ước tính và có thể phản ánh sự ảnh hưởng của giảm giá thanh toán sớm, giảm thuế và tỷ lệ thu thuế.

Bản giải trình

Dự luật này sẽ cho phép Văn phòng Cảnh sát trưởng Quận Lane (Lane County Sheriff's Office) tiếp tục duy trì ít nhất 255 giường tù địa phương dành cho phạm nhân trưởng thành. Nó cũng sẽ cho phép Dịch vụ Thanh thiếu niên Quận Lane (Lane County Youth Services) duy

trì ít nhất tám giường để điều trị cho thanh thiếu niên phạm tội và tám giường để giam giữ thanh thiếu niên phạm tội. Dự luật 20-340 sẽ không tăng mức thuế hiện hành.

Dự luật này yêu cầu tất cả các khoản tiền tài trợ từ việc gia hạn thuế 5 năm là \$0.55 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá phải được sử dụng cho các hoạt động của nhà tù để hỗ trợ giường tù cho phạm nhân trưởng thành và giường điều trị và giam giữ cho tội phạm thanh thiếu niên. Thuế gia hạn này sẽ bắt đầu từ ngày 1 tháng 7 năm 2023 và kết thúc vào ngày 30 tháng 6 năm 2028 trừ khi một dự luật trên lá phiếu tiếp theo mở rộng cho thuế này được cử tri Quận Lane (Lane County) thông qua.

Trước khi khoản thuế an toàn công cộng ban đầu có hiệu lực vào năm 2013, Nhà tù Quận Lane (Lane County Jail) chỉ có thể bố trí 125 giường tù địa phương, dẫn đến việc trả tự do cho hàng nghìn phạm nhân trước khi đưa ra xét xử mỗi năm, bao gồm cả những người bị bắt vì trọng tội bạo lực hoặc phạm tội theo Dự luật 11, do tình trạng thiếu năng lực. Kể từ khi khoản thuế có hiệu lực vào tháng 7 năm 2013, quận đã có thể bố trí tối thiểu 255 giường trong nhà tù địa phương. Không còn có tội phạm bạo lực hoặc tội phạm Dự luật 11 nào được trả tự do trước khi đưa ra xét xử do thiếu năng lực.

Dự luật này yêu cầu tất cả các khoản tiền huy động được từ tiền thuế phải được đặt trong một tài khoản riêng biệt, có giới hạn và không được sử dụng cho mục đích nào khác ngoài việc chi trả cho các hoạt động của nhà tù liên quan đến 255 giường tù cho phạm nhân người lớn và mười sáu giường cho tội phạm thanh thiếu niên.

Dự luật này yêu cầu kiểm toán hàng năm đối với tài khoản hạn chế này từ một kiểm toán viên độc lập. Nó yêu cầu kiểm toán viên trình bày một báo cáo về tất cả khoản thu của thuế và chi phí cho Cảnh sát trưởng và Ủy viên Hội đồng Quận (Board of County Commissioners) tại một diễn đàn công cộng.

Thuế quyền chọn địa phương đề xuất này là thuế bất động sản trong 5 năm. Chủ nhà trung bình sẽ trả khoảng \$118 mỗi năm, hoặc khoảng \$9.83 mỗi tháng trên mức thuế là \$0.55 cho mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá.

Thông tin này do các Thành viên Ủy ban Giải trình (Explanatory Committee Members) cung cấp:

Steve Cornacchia

Julie Gibson

Jeff Gowing

Chris Pryor

Paul Solomon

(Ủy ban này do Hội đồng Ủy viên Quận Lane chỉ định để đưa ra lời giải thích khách quan về dự luật trên lá phiếu theo Bộ luật Lane 2.045.015(B))

Dự luật 20-343 – Thành phố Eugene (City of Eugene)

Chú thích

Thuế quyền chọn địa phương trong 5 năm cho hoạt động và bảo trì công viên và giải trí

Câu hỏi

Eugene có nên thu thuế \$5,330,000 mỗi năm trong 5 năm bắt đầu từ tháng 7 năm 2023 cho việc hoạt động và bảo trì các công viên và cơ sở giải trí không? Dự luật này có thể làm cho thuế tài sản tăng hơn ba phần trăm.

Tóm tắt

Tiền của khoản thuế đề xuất này sẽ được sử dụng để tiếp tục hoạt động và bảo trì công viên, đường mòn, khu vực tự nhiên, đường thủy và các cơ sở giải trí hiện được tài trợ từ khoản thuế đã được cử tri thông qua năm 2018 và sẽ tăng tài trợ cho chương trình giải trí, an toàn công viên và dọn dẹp hoạt động trái phép. Tiền thuế sẽ được sử dụng cho các mục đích sau: an toàn và an ninh công viên (sĩ quan cảnh sát và đại sứ công viên); ứng phó với hoạt động trái phép (dọn dẹp trại trái phép, xóa vẽ tranh lên tường, ứng phó phá hoại); bảo trì chung công viên (nhà vệ sinh, đổ rác, cắt cỏ, cảnh quan, cơ sở hạ tầng); bảo tồn môi trường sống và khu vực tự nhiên (cỏ dại xâm lấn, giảm thiểu rủi ro cháy rừng, đường mòn, rừng trồng bản địa); và bố trí nhân sự cho các chương trình giải trí mở rộng tại một số cơ sở nhất định.

Nhân viên sẽ chuẩn bị báo cáo chi tiêu hàng năm để Ban Cố vấn Công dân (Citizen Advisory Board) xem xét và cung cấp cho Hội đồng Thành phố (City Council) và công chúng. Khoản thuế này sẽ thu \$5,330,000 mỗi năm trong 5 năm với tổng số tiền là \$26,650,000. Một người nộp thuế trung bình ở Eugene ước tính mỗi năm đóng góp trung bình \$67 mỗi năm trong 5 năm của khoản thuế này. Thuế suất ước tính cho khoản thu này là \$0.26 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Chi phí thuế ước tính cho dự luật này CHỈ LÀ ƯỚC TÍNH dựa trên thông tin tốt nhất có sẵn từ người định giá của quận tại thời điểm ước tính và có thể phản ánh sự ảnh hưởng của giảm giá thanh toán sớm, giảm thuế và tỷ lệ thu thuế.

Bản giải trình

Trong 20 năm qua, hệ thống công viên của Eugene đã tăng quy mô từ 2,500 mẫu Anh lên hơn 5,000 mẫu Anh trong khi ngân sách tài trợ chung cho các dịch vụ bảo trì vẫn ở mức năm 2002. Vào năm 2018, các cử tri đã thông qua Trái phiếu công viên và giải trí

(Parks and Recreation Bond) và Thuế điều hành công viên và giải trí (Parks and Recreation Operating Levy). Tài trợ trái phiếu được sử dụng để cải tạo công viên, đường mòn và trung tâm giải trí, xây dựng công viên mới, bổ sung hệ thống chiếu sáng và các tiện nghi khác. Tiền thuế tài trợ cho việc duy trì và thực thi các vi phạm quy tắc công viên.

Tiền từ thuế quyền chọn địa phương 5 năm được đề xuất này cho công viên và giải trí sẽ được sử dụng để tiếp tục hoạt động và bảo trì công viên, đường mòn, khu vực tự nhiên, đường thủy và các cơ sở giải trí hiện được tài trợ từ khoản thuế đã được cử tri thông qua năm 2018 và sẽ tăng tài trợ cho chương trình giải trí, an toàn công viên và dọn dẹp hoạt động trái phép.

Đặc biệt, nếu thuế này được thông qua, khoản thuế sẽ được sử dụng cho các dịch vụ sau: 1) Sự hiện diện của An toàn Công cộng trong Công viên, bao gồm các Viên chức tài nguyên công viên cảnh sát Eugene chuyên trách tuần tra công viên, Đại sứ công viên giải quyết các vi phạm quy tắc công viên, một nhóm dọn dẹp tập trung vào việc dọn dẹp liên quan đến vi phạm quy tắc công viên, đồng thời tăng cường xóa hình vẽ bậy và ứng phó phá hoại; 2) Bảo trì công viên chung giữ cho các phòng vệ sinh luôn mở, nhặt rác và bồn, cắt cỏ, duy trì cảnh quan và cây cối; duy trì cơ sở hạ tầng (tưới tiêu, chiếu sáng, trang trí nội thất, hàng rào, nhà vệ sinh di động, v.v.), và bảo trì cuối tuần/sau giờ làm việc; 3) Bảo trì môi trường sống và khu vực tự nhiên, bao gồm bảo trì đường mòn, quản lý cỏ dại xâm lấn, giảm thiểu rủi ro cháy rừng và bảo trì cơ sở hạ tầng (tưới tiêu, chiếu sáng, nội thất, hàng rào, nhà vệ sinh di động); và, 4) Chương trình giải trí, bao gồm tăng cường chương trình thể dục và chăm sóc sức khỏe tại các cơ sở giải trí.

Nếu khoản thuế được thông qua, việc thực hiện thuế sẽ bao gồm: ngân sách quỹ thuế và hạch toán riêng (theo luật tiểu bang); bảng tổng kết chi tiêu quỹ thuế hàng năm của nhân viên; đánh giá hàng năm của Ban Cố vấn Công viên và Giải trí (Parks and Recreation Advisory Board); và một báo cáo hàng năm cho Hội đồng Thành phố (City Council). Tất cả các tài liệu sẽ có sẵn cho công chúng.

Nếu được thông qua, khoản thuế này sẽ thu \$5,330,000 mỗi năm trong 5 năm với tổng số tiền là \$26,650,000. Một người nộp thuế trung bình ở Eugene ước tính mỗi năm đóng góp trung bình \$67 mỗi năm (khoảng \$5.60 một tháng) trong 5 năm của khoản thuế này, với mức thuế ước tính là \$0.26 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Đây là mức tăng trung bình \$26 mỗi năm so với thuế này năm 2018. Số tiền này sẽ tiếp tục cung cấp các dịch vụ chính theo khoản thuế năm 2018 đồng thời tăng tài trợ cho an toàn công viên, hoạt động liên quan đến dọn dẹp và chương trình giải trí.

(Thông tin này do Katie LaSala, Quản lý Hồ sơ Thành phố, Thành phố Eugene (City of Eugene) cung cấp.)

Dự luật 20-342 – Khu học chánh Creswell số 40 (Creswell School District #40)

Chú thích

Trái phiếu để sửa chữa/nâng cấp trường học, tiếp cận đào tạo nghề; cải thiện An toàn

Câu hỏi

Học khu có nên nâng cấp trường học, an toàn, đào tạo nghề bằng cách phát hành trái phiếu nghĩa vụ chung trị giá 18,210,000 đô la; ước tính duy trì mức thuế trái phiếu hiện tại không? Nếu phát hành trái phiếu được thông qua, khoản nợ này sẽ được trả từ thuế trên bất động sản hoặc quyền sở hữu bất động sản không phụ thuộc giới hạn của mục 11 và 11b, Điều XI của Hiến pháp tiểu bang Oregon.

Tóm tắt

Khu học chánh Creswell số 40 (Creswell School District #40) đang theo đuổi dự luật trái phiếu để sửa chữa/nâng cấp trường học, tăng cường đào tạo nghề và thực hiện các cải thiện khác. Mức thu thuế trái phiếu hiện tại ước tính sẽ không tăng vì khoản nợ hiện tại sắp hết hạn. Học khu đã được trao một khoản tài trợ \$4,000,000 vốn đối ứng của tiểu bang nếu dự luật trái phiếu này được thông qua.

Trái phiếu và vốn tài trợ đối ứng sẽ được sử dụng cho:

- **Sửa chữa và nâng cấp trường học**, bao gồm mái nhà, hệ thống điện, hệ thống ống nước, hệ thống điều hòa không khí, nhà bếp, sàn nhà, tường bên ngoài, loại bỏ nấm mốc và amiăng, bãi đậu xe, cải thiện các cơ sở thể thao
- **Cải thiện môi trường học tập** bằng cách hiện đại hóa phòng học khi cần thiết, thêm điều hòa, cải tạo khu vực lớp học chưa hoàn thành
- **Tăng cường an toàn và an ninh** bằng cách thêm các lối vào an toàn, cải thiện camera an ninh, lối ra vào bãi đậu xe để cải thiện lưu lượng giao thông, lắp đặt máy phát điện khẩn cấp
- **Tăng khả năng tiếp cận đào tạo nghề**, bao gồm thêm các lớp học Giáo dục kỹ thuật và hướng nghiệp
- **Trung tâm Y tế tại trường học** trong khu vực văn phòng của Học khu đã được tu sửa, di dời văn phòng của Học khu

Trái phiếu đáo hạn sau 21 năm hoặc ngắn hơn kể từ ngày phát hành và có thể được phát hành thành một hoặc nhiều đợt.

Bản giải trình

Khoản trái phiếu trị giá \$18,210,000 được đề xuất của Học khu Creswell sẽ cung cấp tài trợ sửa chữa và nâng cấp trường học, cải thiện sự an toàn và tăng khả năng tiếp cận đào tạo kỹ năng nghề nghiệp trong khi ước tính duy trì mức thuế trái phiếu hiện tại.

Học khu phục vụ hơn 1,100 học sinh trong ba trường học. Trường Tiểu Học Creslane được xây dựng vào năm 1949 khi đó Tổng thống là Harry S Truman. Trường Trung học Creswell được xây dựng vào năm 1967. Trường Trung học Cơ sở Creswell được xây dựng vào năm 2009.

Cả hai trường tiểu học và trung học đều cần được bảo trì đáng kể.

Vào năm 2018, Học khu cùng với PAE Engineers và GLAS Architects, LLC đã tiến hành thẩm định cơ sở vật chất với xác định một danh sách dài các nhu cầu, bao gồm sửa chữa mái nhà và bên ngoài, nâng cấp hệ thống điện và hệ thống điều hòa không khí, cũng như giảm thiểu amiăng và nấm mốc.

Vào năm 2022, nhân viên và các thành viên cộng đồng đã tham gia vào quá trình thẩm định nhu cầu toàn diện và lập kế hoạch chiến lược để phát triển tầm nhìn và kế hoạch định hướng cho Học khu trong 3-5 năm tới. Là một phần của quá trình đó, một ủy ban công dân gồm 50 thành viên đã xác định các cơ sở hiện đại là ưu tiên hàng đầu, cho cả việc học tập của học sinh và để sử dụng làm địa điểm đoàn tụ trong trường hợp xảy ra thảm họa địa phương. Ủy ban cũng ưu tiên nhu cầu có thêm cơ hội đào tạo nghề cho học sinh.

Vì phạm vi của các dự án được xác định từ thẩm định cơ sở vật chất lớn hơn Học khu có thể xử lý thông qua ngân sách hàng năm của mình, nên Hội đồng Nhà trường đã bỏ phiếu nhất trí giới thiệu dự luật trên lá phiếu này cho cử tri như một cách tài trợ cho các dự án được đề xuất.

Các dự án đề xuất

Hội đồng đã xác định các dự án trái phiếu theo 5 ưu tiên:

- **Sửa chữa và nâng cấp trường học**, bao gồm mái nhà, hệ thống điện, hệ thống ống nước, hệ thống điều hòa không khí, nhà bếp, sàn nhà, tường bên ngoài, loại bỏ nấm mốc và amiăng, bãi đậu xe, cải thiện các cơ sở thể thao/giáo dục thể chất
- **Cải thiện môi trường học tập** bằng cách hiện đại hóa phòng học khi cần thiết, thêm điều hòa và cải tạo khu vực lớp học chưa hoàn thành

- **Tăng cường an toàn và an ninh** bằng cách thêm các lối vào an toàn, cải thiện camera an ninh, lối ra vào bãi đậu xe để cải thiện lưu lượng giao thông, lắp đặt máy phát điện khẩn cấp, thành lập trung tâm quy tụ khẩn cấp tại trường trung học
- **Tăng khả năng tiếp cận đào tạo nghề**, bao gồm thêm các lớp học Giáo dục kỹ thuật và hướng nghiệp
- **Thành lập Trung tâm Y tế tại trường học** trong khu vực văn phòng của Học khu đã được tu sửa và di dời văn phòng của Học khu

Quý trái phiếu chỉ có thể được sử dụng cho các chi phí liên quan đến các dự án được liệt kê trong đề xuất trái phiếu, không phải chi phí hoạt động.

Chi phí trái phiếu

Trái phiếu được ước tính sẽ tiếp tục áp dụng thuế suất trái phiếu hiện tại của Học khu là \$1.94 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá chịu thuế, do trái phiếu hiện tại sẽ hết hạn. Trái phiếu sẽ được hoàn trả trong 21 năm.

Khoản trợ cấp vốn đối ứng 4 triệu đô la

Nếu trái phiếu được thông qua, Học khu sẽ nhận được khoản tài trợ trị giá 4 triệu đô la vốn đối ứng từ chương trình Kết hợp Cải thiện Vốn cho Trường học Oregon (OSCIM) (Oregon School Capital Improvement Matching (OSCIM)) để sử dụng cho các dự án trái phiếu.

Công việc địa phương

Học khu sẽ cấu trúc các phần của dự án trái phiếu thành các hợp đồng nhỏ hơn mà các nhà thầu địa phương có thể tham gia đấu thầu.

Trách nhiệm giải trình và thông báo cho công chúng

Hội đồng trường sẽ chỉ định một ủy ban giám sát công dân để theo dõi tiến độ, lịch trình và chi phí của trái phiếu. Ủy ban đó sẽ báo cáo lại cho Hội đồng trường một cách thường xuyên.

(Thông tin này do Michael Johnson, Khu học chánh Creswell #40 cung cấp.)

Dự luật 20-341 – Khu Kiểm soát Cấp nước Creswell (Creswell Water Control District)

Chú thích

Có nên giải thể Khu Kiểm soát Cấp nước Creswell (Creswell Water Control District) không?

Câu hỏi

Xác định cử tri khu cấp nước muốn khu tiếp tục hoạt động hay giải thể?

Tóm tắt

Bầu chọn là "Yes" nghĩa là khu bị giải thể. Bầu chọn là "No" nghĩa là khu tiếp tục hoạt động. Khu sở hữu và duy trì một con kênh dẫn nước ngăn nước từ Lynx Hollow Creek chảy vào từ Hills Creek và ngăn gây ra lũ lụt. Khu cũng hỗ trợ chủ đất duy trì dọn sạch kênh nước Hills Creek. Nếu khu bị giải thể, kênh dẫn nước và trách nhiệm duy trì sẽ được chuyển giao cho đơn vị khác; rất có thể là một bộ phận của quận Lane (Lane county). Chủ sở hữu bất động sản sẽ trở thành người chịu trách nhiệm duy nhất cho việc bảo trì kênh nước. Khu đang được tài trợ một khoản nhỏ từ thuế. Hiện nay mức thuế là khoảng \$30/năm cho mỗi lô đất. Nó sẽ chấm dứt nếu khu bị giải thể

Khu ký hợp đồng bảo trì với các công ty thương mại. Do ít có các công ty hoạt động trong lĩnh vực này làm hạn chế khả năng hoạt động đúng cách của chúng tôi. Khu đã không thể xác định chủ sở hữu đất nào sẵn sàng làm thành viên hội đồng. Nếu số lượng các vị trí còn trống trong hội đồng tiếp tục tăng, khu sẽ không thể hoạt động.

Bản giải trình

Khu Kiểm soát Cấp nước Creswell (Creswell Water Control District) (CWCD) được thành lập từ các chủ đất trong khu vực vào những năm 1950 để chấm dứt lũ lụt hàng năm dọc theo xa lộ 99 và một phần Creswell East of Mill Street. Hai dự án đã được thực hiện để đạt được mục tiêu đó. Một kênh dẫn dòng bằng bê tông được xây dựng bởi Công binh Lục quân (Army Corps) mang phần lớn dòng chảy từ con lạch Lynx Hollow (Lynx Hollow Creek) theo xa lộ 99 và trực tiếp đổ vào Sông Willamette (Willamette River), do đó ngăn không cho nước đổ vào phần hạ lưu của con lạch. Thứ hai, phần hạ lưu đó (hiện nay gọi là Hills Creek) đã được nạo vét và nắn thẳng để tăng công suất. Hai hành động này đã loại bỏ phần lớn vấn đề lũ lụt.

Kể từ đó, trọng tâm của CWCD là duy trì kênh chuyên hướng và giữ cho kênh Hills Creek không có chướng ngại vật có thể gây tắc nghẽn và lũ lụt. Bảo trì kênh trong lịch sử đã được thực hiện bởi các chủ đất cá nhân với hướng dẫn (và thỉnh thoảng phải thúc giục) của khu. Theo thời gian, đất đổi chủ, những cư dân mới đến và ký ức về lũ lụt đã phai nhạt.

Ngày nay, ít người thậm chí còn biết đến sự tồn tại của khu này. Phần lớn đất nông nghiệp đã được chuyển đổi mục đích sử dụng thành đất ở và nhiều chủ sở hữu còn thiếu thái độ trông coi đất đai. Hậu quả là hầu hết dòng chảy của kênh không còn giữ được thông suốt. Khu đã ứng phó bằng cách đảm nhận phần lớn công việc bảo trì; hợp tác với chủ đất bất cứ khi nào có thể. Khu cũng phát triển một chương trình chia sẻ chi phí để giúp chủ sở hữu trang trải chi phí thuê nhà thầu thực hiện bảo trì.

Khu là nhỏ. Khu không có nhân viên và không sở hữu thiết bị. Việc bảo trì được thực hiện bởi các nhà thầu do khu thuê. Cạnh tranh về nhu cầu thương mại đối với các dịch vụ này làm cho việc bảo đảm các dịch vụ bên ngoài này ngày càng khó khăn hơn. Hai năm qua không có công việc bảo trì nào được thực hiện vì các nhà thầu này không có trong mùa khô là thời gian công việc phải được thực hiện.

Sự ủng hộ của công chúng đã giảm dần đến mức chúng tôi không thể tìm thấy những cá nhân sẵn sàng phục vụ trong hội đồng của chúng tôi nữa. Nếu điều này tiếp tục, thành viên hội đồng sẽ giảm xuống dưới mức được yêu cầu để khu hoạt động. Sau đó, chính quyền quận sẽ có trách nhiệm tuyên bố khu không hoạt động và kết thúc nhiệm vụ của nó.

Đối mặt với tình hình này, hội đồng đã miễn cưỡng nhưng nhất trí xác định đã đến lúc đặt tương lai của khu vào chính tay người dân. Khu được hình thành do chính họ để cải thiện cuộc sống của họ và bây giờ họ quyết định xem nó có tiếp tục hay không. Hội đồng muốn khu tiếp tục phục vụ nhu cầu của cộng đồng nhưng nếu không có sự tham gia, hướng dẫn và hỗ trợ tích cực của công chúng, thì điều đó không thể được nữa. Quyết định là ở quý vị.

Để có thêm thông tin về dự luật và khu này vui lòng truy cập <http://www.CreswellWCB.wordpress.com>

(Thông tin này do M. James Fox, Ủy viên Ghế thứ hai và Thủ quỹ, Khu Kiểm soát Nước Creswell (Creswell Water Control District) cung cấp)